

## Інструкції щодо заповнення заявок на надання соціальної допомоги та інша інформація

Перше висловлення потреби в допомозі / прохання про захист:

- Складіть письмове повідомлення у довільній формі про те, якому відомству / установі / органу в Німеччині вперше було висловлено потребу в допомозі / прохання про захист; в ідеалі з документом, що підтверджує звернення

**Житлова ситуація (за потреби повідомте додаткову інформацію у довільній формі й на додатковому аркуші):**

Тут можливі такі варіанти:

- Розміщення у членів сім'ї / родичів / друзів
  - Інформація про умови проживання
  - Протягом якого періоду часу особи можуть там розміщуватися
- Розміщення у самостійно орендованій квартирі
  - Надайте договір оренди
  - Підтвердження реєстрації або довідка про призначення зустрічі для реєстрації
- Розміщення по містах і муніципалітетах
  - Наказ про направлення та повідомлення про оплату за проживання
  - Підтвердження реєстрації або довідка про призначення зустрічі для реєстрації

**Виплата допомоги згідно з AsylbLG:**

- Відкриття власного банківського рахунку + виплата на цей рахунок
- Виплата на банківські рахунки членів сім'ї / родичів / друзів: додайте письмову заяву у довільній формі про згоду одержувача допомоги
- У виняткових випадках: Оплата банківського чеку через Адміністрацію земельного округу Есслінген (Landratsamt Esslingen) — Управління у справах допомоги біженцям

**Інформація про виплату допомоги у випадку хвороби — передбачена законодавством медична допомога:**

- За потреби захист через систему передбаченої законодавством медичної допомоги надається через Landratsamt Esslingen ES — Управління у справах допомоги біженцям
- Лікарняні листи видаються лише після подачі заяви (соціальна допомога згідно з AsylbLG) та первинної реєстрації даних у Landratsamt Esslingen — Управління допомоги біженцям

## Статус перебування

Управління у справах іноземних громадян піклується про іноземних громадян та консулює їх з усіх питань імміграційного законодавства. Згідно з § 24 Закону про перебування іноземних громадян, за видачу (подання заявки, продовження) дозволу на перебування / дозволу на тимчасове перебування відповідають імміграційні служби. Заява має бути подана негайно, інакше особи втрачають своє право.

Відомство у справах іноземних громадян земельного округу Есслінген відповідає за всі районні муніципалітети та міста, за винятком великих окружних міст — Есслінген-ам-Неккар, Фільдерштадт, Кірххайм-унтер-Тек, Лайнфельден-Ехтердінген, Нюртінген та Остфілдерн. Ці міста мають власні імміграційні органи. Належність до певної установи залежить від місця проживання. Відомство у справах іноземних громадян Адміністрації земельного округу Есслінген (відповідальний за решту округу)

### Контакт

Landratsamt Esslingen  
Amt für Flüchtlingshilfe  
Sachgebiet Leistungen/Sachgebiet Unterkünfte  
Schöllkopfstraße 120  
73230 Kirchheim unter Teck  
Telefon 0711 3902-42450 oder -42638  
Telefax 0711 3902-58935  
[Fluechtlingshilfe@LRA-ES.de](mailto:Fluechtlingshilfe@LRA-ES.de)  
[www.landkreis-esslingen.de](http://www.landkreis-esslingen.de)

### Impressum

© April 2022  
Landratsamt Esslingen  
Alle Rechte vorbehalten  
Bildnachweis  
AdobeStock\_475745244

## „Інформація для людей з України, що шукають захисту“

- Виплата допомоги згідно з AsylbLG
- Розміщення



## Розміщення

Особам, які евакуйовані з України, дозволено шукати приватне житло. При покритті витрат на оренду житла застосовуються верхні межі орендної плати в окрузі Есслінген.

Верхні межі орендної плати можна переглянути тут:



Негайно зареєструйтеся в муніципалітеті / місті, де ви знайшли житло. Щойно ви подали заявку на отримання забезпечення відповідно до Закону про надання соціальної допомоги шукачам притулку (AsylbLG) (див. нижче), можете подати документи про оренду разом із довідкою про оренду житла — до Управління допомоги біженцям за адресою:

Schöllkopfstrasse. 120  
73230 Kirchheim  
або електронною поштою: [amt35mietangelegenheiten@LRA-ES.de](mailto:amt35mietangelegenheiten@LRA-ES.de).

Довідку про оренду житла можна знайти тут:



Якщо ви не знайшли житло, будь ласка, зверніться до Центру первинного прийому біженців земельного округу Есслінген, адреса:

Zeppelinstrasse. 112  
73730 Esslingen

Там ви будете тимчасово розміщені. Як тільки в муніципалітеті чи місті з'явиться підхоже житло, ви будете направлені на нове місце проживання (подальше розміщення).

## Соціальна допомога

Біженці з України за їхньою заявою можуть отримати від земельного округу соціальну допомогу відповідно до Закону про надання соціальної допомоги шукачам притулку. За цією заявою також надається медичне обслуговування, для чого, у разі необхідності, вам буде потрібен лікарняний лист. Умовою для цього є дозвіл на перебування відповідно до § 24 Закону про перебування іноземних громадян або заява на отримання такого дозволу.

Зазвичай гроші перераховуються на рахунок одержувача соціальної допомоги. Крім того, існує форма заяви про згоду, якщо кошти мають бути перераховані на банківський рахунок третьої особи (наприклад, членів сім'ї або друзів). У виняткових випадках може бути виданий банківський чек.

Якщо ви проживаєте в муніципальному житлі, наданому земельним округом Есслінген, доросла особа, яка не має доходу, наразі отримує 330,00 євро.

Доросла особа без доходів у власній квартирі, на додаток до звичайної місцевої орендної плати, компенсації співмірного споживання енергії у домогосподарстві та медичної допомоги, отримує фінансову допомогу у розмірі 367,00 євро (сімейна пара — 330,00 євро) на місяць, а також, за потреби, — одноразову допомогу для купівлі меблів.

Суми можуть відрізнятися в окремих випадках, оскільки необхідно враховувати тип розміщення та умови договору користування та оренди.

Для інших осіб у родині (діти, дружина), застосовуються масштабні ставки. Особи, які працюють, можуть отримувати додаткову допомогу відповідно до Закону про надання соціальної допомоги шукачам притулку.

### З будь-яких питань звертайтеся до:

Адміністрації земельного округу Есслінген, Управління у справах допомоги біженцям  
Schöllkopfstraße 120  
73230 Kirchheim unter Teck

### Часи роботи:

Понеділок – п'ятниця	09:00 – 12:00
Четвер	13:30 – 18:00

### Альтернативна поштова адреса

Landratsamt Esslingen  
73726 Esslingen a.N.

### або електронною поштою на Загальну поштову скриньку

(повідомлення пересилаються відповідальним особам):  
[fluechtlingshilfe@LRA-ES.de](mailto:fluechtlingshilfe@LRA-ES.de)

### або телефоном до секретаріату:

0711 3902-42450  
0711 3902-42638

## Інформація для біженців з України: звернення за допомогою згідно з Законом про надання соціальної допомоги шукачам притулку

Щоб подати заяву на отримання базової соціальної допомоги (§ 3 Закону про надання соціальної допомоги шукачам притулку (AsylbLG)), українським громадянам необхідно надати наступні документи:

- Заповнену без пропусків і підписану форму заяви
- Копію усіх сторінок закордонного паспорта для кожної особи — для підтвердження особистих даних і дати в'їзду до країни
- Свідоцтво про реєстрацію від муніципалітету, якщо реєстрація можлива та відбулася
- Дозвіл на перебування (якщо вже є; в іншому випадку має бути поданий пізніше)
- Якщо необхідно, інші документи (виписки з рахунку, довідка про оренду житла, медичне страхування / закордонне медичне страхування, довідки про доходи, майно та пенсії)
- За наявності: Контактні дані членів сім'ї / родичів / друзів (телефон + електронна пошта)